

## Πρὸς Φιλιππησίους

Παῦλος καὶ Τιμόθεος,<sup>1</sup> δοῦλοι Ἰησοῦ χριστοῦ, πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν χριστῷ Ἰησοῦ **1**  
τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις,<sup>2</sup> σὺν ἐπισκόποις<sup>3</sup> καὶ διακόνοις: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη **2**  
ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνηα<sup>4</sup> ὑμῶν, πάντοτε ἐν πάσῃ δεήσει<sup>5</sup> μου **3**  
ὑπὲρ πάντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς τὴν δέησιν<sup>5</sup> ποιούμενος, ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ<sup>6</sup> ὑμῶν **5**  
εἰς τὸ εὐαγγέλιον, ἀπὸ πρώτης ἡμέρας ἄχρι τοῦ νῦν: πεποιθὼς αὐτὸ τοῦτο, ὅτι **6**  
ὁ ἐναρξάμενος<sup>7</sup> ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθὸν ἐπιτελέσει<sup>8</sup> ἄχρι ἡμέρας χριστοῦ Ἰησοῦ: **7**  
καθὼς ἐστὶν δίκαιον ἐμοὶ τοῦτο φρονεῖν ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ ἔχειν με ἐν  
τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς, ἐν τε τοῖς δεσμοῖς<sup>9</sup> μου καὶ ἐν τῇ ἀπολογίᾳ<sup>10</sup> καὶ βεβαιώσει<sup>11</sup>  
τοῦ εὐαγγελίου, συγκαινωνός<sup>12</sup> μου τῆς χάριτος πάντας ὑμᾶς ὄντας. Μάρτυς **8**

<sup>1</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>2</sup> Φιλιπποι, ων, ὁ, Philippi. <sup>3</sup> ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. <sup>4</sup> μνηα, ας, ἡ, remembrance, mention. <sup>5</sup> δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>6</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>7</sup> ἐναρξομαι, begin. <sup>8</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>9</sup> δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. <sup>10</sup> ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. <sup>11</sup> βεβαιώσις, εως, ἡ, confirmation, ratification. <sup>12</sup> συγκαινωνός, οὔ, ὁ, partaker, participant.

γάρ μου ἐστὶν ὁ θεός, ὡς ἐπιποθῶ<sup>1</sup> πάντας ὑμᾶς ἐν σπλάγχνοις<sup>2</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ. 9

Καὶ τοῦτο προσεύχομαι, ἵνα ἡ ἀγάπη ὑμῶν ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον περισσεύῃ

ἐν ἐπιγνώσει<sup>3</sup> καὶ πάσῃ αἰσθήσει,<sup>4</sup> εἰς τὸ δοκιμάζειν<sup>5</sup> ὑμᾶς τὰ διαφέροντα,<sup>6</sup> ἵνα 10

ἦτε εἰλικρινεῖς<sup>7</sup> καὶ ἀπρόσκοποι<sup>8</sup> εἰς ἡμέραν χριστοῦ, πεπληρωμένοι καρπῶν 11

δικαιοσύνης τῶν διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ, εἰς δόξαν καὶ ἔπαινον<sup>9</sup> θεοῦ.

Γινώσκουν δὲ ὑμᾶς βούλομαι, ἀδελφοί, ὅτι τὰ κατ' ἐμὲ μᾶλλον εἰς προκοπὴν<sup>10</sup> 12

τοῦ εὐαγγελίου ἐλήλυθεν· ὥστε τοὺς δεσμούς<sup>11</sup> μου φανεροὺς<sup>12</sup> ἐν χριστῷ 13

γενέσθαι ἐν ὄλῳ τῷ πραιτωρίῳ<sup>13</sup> καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν, καὶ τοὺς πλείονας τῶν 14

ἀδελφῶν ἐν κυρίῳ, πεποιθότας τοῖς δεσμοῖς<sup>11</sup> μου, περισσοτέρως<sup>14</sup> τολμᾶν<sup>15</sup>

ἀφόβως<sup>16</sup> τὸν λόγον λαλεῖν. Τινὲς μὲν καὶ διὰ φθόνον<sup>17</sup> καὶ ἔριν,<sup>18</sup> τινὲς δὲ καὶ 15

δι' εὐδοκίαν<sup>19</sup> τὸν χριστὸν κηρύσσουσιν· οἱ μὲν ἐξ ἐριθείας<sup>20</sup> τὸν χριστὸν 16

<sup>1</sup> ἐπιποθέω, long for, strain after. <sup>2</sup> σπλάγχνα, ὠν, τά, bowels, compassion. <sup>3</sup> ἐπίγνωσις, εὖ, ἡ, knowledge, discernment. <sup>4</sup> αἰσθησις, εὖ, ἡ, perception, discernment. <sup>5</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>6</sup> διαφέρω, differ, carry through. <sup>7</sup> εἰλικρινής, pure, sincere. <sup>8</sup> ἀπρόσκοπος, blameless, giving no offense. <sup>9</sup> ἔπαινος, οὐ, ὁ, praise, commendation. <sup>10</sup> προκοπή, ἡ, ἡ, progress, advancement. <sup>11</sup> δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. <sup>12</sup> φανερός, manifest, apparent. <sup>13</sup> πραιτώριον, οὐ, τό, palace (of the governor). <sup>14</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>15</sup> τολμάω, dare, endure. <sup>16</sup> ἀφόβως, fearlessly. <sup>17</sup> φθόνος, οὐ, ὁ, envy, grudge. <sup>18</sup> ἔρις, ἰδος, ἡ, strife, contention. <sup>19</sup> εὐδοκία, ας, ἡ, good pleasure, good-will. <sup>20</sup> ἐριθεία, ας, ἡ, rivalry, ambition.

καταγγέλλουσιν,<sup>1</sup> οὐχ ἄγνῳς,<sup>2</sup> οἰόμενοι<sup>3</sup> θλίψιν ἐπιφέρειν<sup>4</sup> τοῖς δεσμοῖς<sup>5</sup> μου: οἱ 17  
δὲ ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαν<sup>6</sup> τοῦ εὐαγγελίου κεῖμαι.<sup>7</sup> Τί γάρ; Πλὴν 18  
παντὶ τρόπῳ,<sup>8</sup> εἴτε προφάσει<sup>9</sup> εἴτε ἀληθείᾳ, χριστὸς καταγγέλλεται:<sup>1</sup> καὶ ἐν  
τούτῳ χαίρω, ἀλλὰ καὶ χαρήσομαι. Οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται<sup>10</sup> εἰς 19  
σωτηρίαν διὰ τῆς ὑμῶν δεήσεως,<sup>11</sup> καὶ ἐπιχορηγίας<sup>12</sup> τοῦ πνεύματος Ἰησοῦ  
χριστοῦ, κατὰ τὴν ἀποκαραδοκίαν<sup>13</sup> καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ 20  
αἰσχυνθήσομαι,<sup>14</sup> ἀλλ' ἐν πάσῃ παρρησίᾳ, ὡς πάντοτε, καὶ νῦν μεγαλυνθήσεται  
χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε διὰ θανάτου. Ἐμοὶ γὰρ τὸ ζῆν, 21  
χριστός: καὶ τὸ ἀποθανεῖν, κέρδος.<sup>16</sup> Εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς 22  
ἔργου: καὶ τί αἰρήσομαι<sup>17</sup> οὐ γνωρίζω. Συνέχομαι<sup>18</sup> δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν 23  
ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι<sup>19</sup> καὶ σὺν χριστῷ εἶναι, πολλῷ μᾶλλον κρεῖσσον: τὸ δὲ 24  
ἐπιμένειν<sup>21</sup> ἐν τῇ σαρκὶ ἀναγκαιότερον<sup>22</sup> δι' ὑμᾶς. Καὶ τοῦτο πεποιθὼς οἶδα ὅτι 25

<sup>1</sup> καταγγέλλω, proclaim, declare openly. <sup>2</sup> ἄγνῳς, purely, sincerely. <sup>3</sup> οἶμαι, think, suppose. <sup>4</sup> ἐπιφέρω, bring upon, inflict. <sup>5</sup> δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. <sup>6</sup> ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. <sup>7</sup> κεῖμαι, lie, be laid. <sup>8</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>9</sup> πρόφασις, εως, ἡ, pretense, pretext. <sup>10</sup> ἀποβαίνω, get out, go away. <sup>11</sup> δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>12</sup> ἐπιχορηγία, ας, ἡ, assistance, provision. <sup>13</sup> ἀποκαραδοκία, ας, ἡ, eager expectation. <sup>14</sup> αἰσχύνομαι, dishonor, put to shame. <sup>15</sup> μεγαλύνω, make or declare great, enlarge. <sup>16</sup> κέρδος, ους, τό, gain, profit. <sup>17</sup> αἰρέω, choose, prefer. <sup>18</sup> συνέχω, hold fast, oppress. <sup>19</sup> ἀναλύω, loose, depart. <sup>20</sup> κρείσσω, stronger, more excellent. <sup>21</sup> ἐπιμένω, continue, remain. <sup>22</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential.

μενῶ, καὶ συμπαραμενῶ<sup>1</sup> πᾶσιν ὑμῖν εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν<sup>2</sup> καὶ χαρὰν τῆς  
πίστεως, ἵνα τὸ καύχημα<sup>3</sup> ὑμῶν περισσεύῃ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ ἐν ἐμοί, διὰ τῆς 26  
ἐμῆς παρουσίας<sup>4</sup> πάλιν πρὸς ὑμᾶς. Μόνον ἀξίως<sup>5</sup> τοῦ εὐαγγελίου τοῦ χριστοῦ 27  
πολιτεύεσθε,<sup>6</sup> ἵνα εἴτε ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ὑμᾶς, εἴτε ἀπών,<sup>7</sup> ἀκούσω τὰ περὶ ὑμῶν,  
ὅτι στήκετε<sup>8</sup> ἐν ἐνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες<sup>9</sup> τῇ πίστει τοῦ  
εὐαγγελίου, καὶ μὴ πτυρόμενοι<sup>10</sup> ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων:<sup>11</sup> ἥτις αὐτοῖς 28  
μέν ἐστιν ἔνδειξις<sup>12</sup> ἀπωλείας,<sup>13</sup> ὑμῖν δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ θεοῦ: ὅτι ὑμῖν 29  
ἐχαρίσθη<sup>14</sup> τὸ ὑπὲρ χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς αὐτὸν πιστεύειν, ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ  
αὐτοῦ πάσχειν: τὸν αὐτὸν ἀγῶνα<sup>15</sup> ἔχοντες οἷον<sup>16</sup> εἶδετε ἐν ἐμοί, καὶ νῦν ἀκούετε 30  
ἐν ἐμοί.

<sup>1</sup> συμπαραμένω, remain or continue together with. <sup>2</sup> προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. <sup>3</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. <sup>4</sup> παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. <sup>5</sup> ἀξίως, worthily, in a manner worthy of. <sup>6</sup> πολιτεύομαι, live one's life, live as a citizen. <sup>7</sup> ἀπείμι, go away, depart. <sup>8</sup> στήκω, stand, stand fast. <sup>9</sup> συναθλέω, contend along with. <sup>10</sup> πτύρω, frighten, terrify. <sup>11</sup> ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. <sup>12</sup> ἐνδειξις, εως, ἡ, proof, sign. <sup>13</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>14</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>15</sup> ἀγών, ὤνος, ὁ, struggle, fight. <sup>16</sup> οἷος, such as, of what kind.

Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον<sup>1</sup> ἀγάπης, εἴ τις κοινωνία<sup>2</sup> **2**  
 πνεύματος, εἴ τις σπλάγχνα<sup>3</sup> καὶ οἰκτιρμοί,<sup>4</sup> πληρώσατέ μου τὴν χαράν, ἵνα τὸ **2**  
 αὐτὸ φρονῆτε, τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες, σύμψυχοι,<sup>5</sup> τὸ ἐν φρονούντες: μηδὲν **3**  
 κατὰ ἐριθείαν<sup>6</sup> ἢ κενοδοξίαν,<sup>7</sup> ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ<sup>8</sup> ἀλλήλους ἡγούμενοι  
 ὑπερέχοντας<sup>9</sup> ἑαυτῶν: μὴ τὰ ἑαυτῶν ἕκαστος σκοπεῖτε,<sup>10</sup> ἀλλὰ καὶ τὰ ἐτέρων **4**  
 ἕκαστος. Τοῦτο γὰρ φρονείσθω ἐν ὑμῖν ὁ καὶ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ: ὃς ἐν μορφῇ<sup>11</sup> **5**  
 θεοῦ ὑπάρχων, οὐχ ἄρπαγμόν<sup>12</sup> ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα<sup>13</sup> θεῷ, ἀλλ' ἑαυτὸν **7**  
 ἐκένωσεν,<sup>14</sup> μορφὴν<sup>11</sup> δούλου λαβὼν, ἐν ὁμοιώματι<sup>15</sup> ἀνθρώπων γενόμενος: καὶ **8**  
 σχήματι<sup>16</sup> εὐρέθεις ὡς ἄνθρωπος, ἐταπείνωσεν<sup>17</sup> ἑαυτόν, γενόμενος ὑπήκοος<sup>18</sup>  
 μέχρι<sup>19</sup> θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ. Διὸ καὶ ὁ θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν,<sup>20</sup> καὶ **9**  
 ἐχαρίσατο<sup>21</sup> αὐτῷ ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα: ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ **10**  
 κάμψῃ<sup>23</sup> ἐπουρανίων<sup>24</sup> καὶ ἐπιγείων<sup>25</sup> καὶ καταχθονίων,<sup>26</sup> καὶ πᾶσα γλῶσσα **11**

<sup>1</sup> παραμύθιον, ου, τό, consolation, encouragement. <sup>2</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>3</sup> σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. <sup>4</sup> οἰκτιρμός, οὔ, ὁ, compassion, pity. <sup>5</sup> σύμψυχος, harmonious, in unity. <sup>6</sup> ἐριθεία, ας, ἡ, rivalry, ambition. <sup>7</sup> κενοδοξία, ας, ἡ, vanity, empty conceit. <sup>8</sup> ταπεινοφροσύνη, ης, ἡ, lowliness of mind, humility. <sup>9</sup> ὑπερέχω, rise above, surpass. <sup>10</sup> σκοπέω, look at, contemplate. <sup>11</sup> μορφή, ἡς, ἡ, form, shape. <sup>12</sup> ἄρπαγμός, οὔ, ὁ, thing to be grasped, spoil. <sup>13</sup> ἴσος, equal, identical. <sup>14</sup> κενόω, empty, make void. <sup>15</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>16</sup> σχῆμα, τος, τό, outward appearance, form. <sup>17</sup> ταπεινός, humble, humiliate. <sup>18</sup> ὑπήκοος, obedient, listening to. <sup>19</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>20</sup> ὑπερύψω, raise, exalt beyond measure. <sup>21</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>22</sup> γόνυ, ατος, τό, knee. <sup>23</sup> κάμπτω, bend, bow. <sup>24</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>25</sup> ἐπίγειος, of the earth, earthly. <sup>26</sup> καταχθόνιος, under the earth, subterranean.

ἐξομολογήσεται<sup>1</sup> ὅτι κύριος Ἰησοῦς χριστός, εἰς δόξαν θεοῦ πατρός.

Ὡστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε,<sup>2</sup> μὴ ὥς ἐν τῇ παρουσίᾳ<sup>3</sup> μου 12

μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῶ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ<sup>4</sup> μου, μετὰ φόβου καὶ τρόμου<sup>5</sup>

τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε·<sup>6</sup> ὁ θεὸς γάρ ἐστιν ὁ ἐνεργῶν<sup>7</sup> ἐν ὑμῖν καὶ τὸ 13

θέλειν καὶ τὸ ἐνεργεῖν<sup>7</sup> ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας.<sup>8</sup> Πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν<sup>9</sup> 14

καὶ διαλογισμῶν,<sup>10</sup> ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι<sup>11</sup> καὶ ἀκέραιοι,<sup>12</sup> τέκνα θεοῦ ἀμώμητα 15

ἐν μέσῳ γενεᾶς σκολιάς<sup>14</sup> καὶ διεστραμμένης,<sup>15</sup> ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς φωστῆρες<sup>16</sup>

ἐν κόσμῳ, λόγον ζωῆς ἐπέχοντες,<sup>17</sup> εἰς καύχημα<sup>18</sup> ἔμοι εἰς ἡμέραν χριστοῦ, ὅτι 16

οὐκ εἰς κενὸν<sup>19</sup> ἔδραμον,<sup>20</sup> οὐδὲ εἰς κενὸν<sup>19</sup> ἐκοπίασα.<sup>21</sup> Ἀλλ' εἰ καὶ σπένδομαι<sup>22</sup> 17

ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ<sup>23</sup> τῆς πίστεως ὑμῶν, χαίρω καὶ συγχαίρω<sup>24</sup> πᾶσιν

ὑμῖν· τὸ δ' αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε καὶ συγχαίρετέ<sup>24</sup> μοι. 18

<sup>1</sup> ἐξομολογέω, confess, profess. <sup>2</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>3</sup> παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. <sup>4</sup> ἀπουσία, ας, ἡ, absence. <sup>5</sup> τρόμος, ου, ὁ, trembling, quaking. <sup>6</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>7</sup> ἐνεργέω, work, effect. <sup>8</sup> εὐδοκία, ας, ἡ, good pleasure, good-will. <sup>9</sup> γογγυσμός, οὔ, ὁ, grumbling, murmuring. <sup>10</sup> διαλογισμός, οὔ, ὁ, reasoning, questioning. <sup>11</sup> ἄμεμπτος, blameless. <sup>12</sup> ἀκέραιος, unmixed, pure. <sup>13</sup> ἀμώμητος, blameless, without blame or fault. <sup>14</sup> σκολιός, crooked, unscrupulous. <sup>15</sup> διαστρέφω, distort, pervert. <sup>16</sup> φωστήρ, ἦρος, ὁ, star, light. <sup>17</sup> ἐπέχω, hold fast, hold toward. <sup>18</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. <sup>19</sup> κενός, empty, vain. <sup>20</sup> τρέχω, run, exercise myself. <sup>21</sup> κοπιάω, toil, labor. <sup>22</sup> σπένδω, pour out as a libation. <sup>23</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>24</sup> συγχαίρω, rejoice with.

Ἐλπίζω δὲ ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ, Τιμόθεον<sup>1</sup> ταχέως<sup>2</sup> πέμψαι ὑμῖν, ἵνα καὶ ἐγὼ εὐψυχῶ,<sup>3</sup> 19  
 γνοὺς τὰ περὶ ὑμῶν. Οὐδένα γὰρ ἔχω ισόψυχον,<sup>4</sup> ὅστις γνησίως<sup>5</sup> τὰ περὶ ὑμῶν 20  
 μεριμνήσει.<sup>6</sup> Οἱ πάντες γὰρ τὰ ἐαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ χριστοῦ Ἰησοῦ. Τὴν δὲ 21  
 δοκιμὴν<sup>7</sup> αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι ὡς πατρὶ τέκνον, σὺν ἐμοὶ ἐδούλευσεν εἰς τὸ  
 εὐαγγέλιον. Τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι, ὥς ἂν ἀπιδῶ<sup>8</sup> τὰ περὶ ἐμέ, ἐξαυτῆς·<sup>9</sup> 23  
 πέποιθα δὲ ἐν κυρίῳ, ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως<sup>2</sup> ἐλεύσομαι. Ἀναγκαῖον<sup>10</sup> δὲ 24  
 ἡγησάμην Ἐπαφρόδιτον<sup>11</sup> τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν<sup>12</sup> καὶ συστρατιώτην<sup>13</sup> μου,  
 ὑμῶν δὲ ἀπόστολον, καὶ λειτουργὸν<sup>14</sup> τῆς χρείας μου, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς· 26  
 ἐπειδὴ<sup>15</sup> ἐπιποθῶν<sup>16</sup> ἦν πάντας ὑμᾶς, καὶ ἀδημονῶν,<sup>17</sup> διότι<sup>18</sup> ἠκούσατε ὅτι  
 ἡσθένησεν· καὶ γὰρ ἡσθένησεν παραπλήσιον<sup>19</sup> θανάτῳ, ἀλλὰ ὁ θεὸς αὐτὸν 27  
 ἡλέησεν, οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην<sup>20</sup> ἐπὶ λύπην<sup>20</sup> σχῶ. 28  
 Σπουδαιοτέρως<sup>21</sup> οὖν ἔπεμψα αὐτόν, ἵνα, ἰδόντες αὐτὸν πάλιν, χαρῇτε, καὶ ἐγὼ

<sup>1</sup> Τιμόθεος, ου, ό, Timothy. <sup>2</sup> ταχέως, quickly, soon. <sup>3</sup> εὐψυχέω, be glad, have courage. <sup>4</sup> ισόψυχος, like-minded, of kindred spirit. <sup>5</sup> γνησίως, sincerely, genuinely. <sup>6</sup> μεριμνάω, be anxious, distracted. <sup>7</sup> δοκιμή, ἥς, ἡ, proof, approval. <sup>8</sup> ἀφοράω, fix one's eyes, see. <sup>9</sup> ἐξαυτῆς, at once, forthwith. <sup>10</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>11</sup> Ἐπαφρόδιτος, ου, ό, Epaphroditus. <sup>12</sup> συνεργός, οὔ, ό, fellow worker. <sup>13</sup> συστρατιώτης, ου, ό, fellow soldier. <sup>14</sup> λειτουργός, οὔ, ό, minister, servant. <sup>15</sup> ἐπειδὴ, since, because. <sup>16</sup> ἐπιποθέω, long for, strain after. <sup>17</sup> ἀδημονέω, distressed, troubled. <sup>18</sup> διότι, because, on this account. <sup>19</sup> παραπλήσιον, near to, nearly. <sup>20</sup> λύπη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>21</sup> σπουδαιοτέρως, more earnestly, more carefully.

ἀλυπότερος<sup>1</sup> ὦ. Προσδέχεσθε<sup>2</sup> οὖν αὐτὸν ἐν κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς 29  
 τοιούτους ἐντίμους<sup>3</sup> ἔχετε: ὅτι διὰ τὸ ἔργον τοῦ χριστοῦ μέχρι<sup>4</sup> θανάτου ἡγγισεν, 30  
 παραβουλεύσμενος<sup>5</sup> τῇ ψυχῇ, ἵνα ἀναπληρώσῃ<sup>6</sup> τὸ ὑμῶν ὑστέρημα<sup>7</sup> τῆς πρὸς  
 με λειτουργίας.<sup>8</sup>

Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν κυρίῳ. Τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν, ἐμοὶ μὲν οὐκ 3  
 ὀκνηρόν,<sup>9</sup> ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.<sup>10</sup> Βλέπετε τοὺς κύνας,<sup>11</sup> βλέπετε τοὺς κακοὺς 2  
 ἐργάτας,<sup>12</sup> βλέπετε τὴν κατατομήν:<sup>13</sup> ἡμεῖς γάρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ πνεύματι 3  
 θεοῦ λατρεύοντες,<sup>14</sup> καὶ καυχώμενοι ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ  
 πεποιθότες: καίπερ<sup>15</sup> ἐγὼ ἔχων πεποίθησιν<sup>16</sup> καὶ ἐν σαρκί: εἴ τις δοκεῖ ἄλλος 4  
 πεποιθέναι ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον: περιτομὴ ὀκταήμερος,<sup>17</sup> ἐκ γένους<sup>18</sup> Ἰσραήλ, 5  
 φυλῆς Βενιαμίν,<sup>19</sup> Ἑβραῖος<sup>20</sup> ἐξ Ἑβραίων,<sup>20</sup> κατὰ νόμον Φαρισαῖος, κατὰ ζῆλον 6

<sup>1</sup> ἄλυπος, without pain. <sup>2</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>3</sup> ἐντίμος, valued, precious. <sup>4</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>5</sup> παραβουλεύομαι, expose myself to danger, am reckless. <sup>6</sup> ἀναπληρῶ, fill up, fulfill. <sup>7</sup> ὑστέρημα, τος, τό, that which is lacking, need. <sup>8</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>9</sup> ὀκνηρός, lazy, idle. <sup>10</sup> ἀσφαλές, certain, definite. <sup>11</sup> κύων, ος, ὁ, dog. <sup>12</sup> ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. <sup>13</sup> κατατομή, ἡς, ἡ, mutilation, cutting in pieces. <sup>14</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>15</sup> καίπερ, although. <sup>16</sup> πεποίθησις, εως, ἡ, confidence, trust. <sup>17</sup> ὀκταήμερος, on the eighth day. <sup>18</sup> γένος, ους, τό, race, kind. <sup>19</sup> Βενιαμίν, ὁ, Benjamin. <sup>20</sup> Ἑβραῖος, ου, ὁ, Hebrew. <sup>21</sup> ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy.



διώκων τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ γενόμενος ἄμεμπτος.<sup>1</sup> 7  
Ἄλλ' ἅτινα ἦν μοι κέρδη,<sup>2</sup> ταῦτα ἡγήμαι διὰ τὸν χριστὸν ζημίαν.<sup>3</sup> Ἀλλὰ μὲν 8  
οὖν καὶ ἡγοῦμαι πάντα ζημίαν<sup>3</sup> εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον<sup>4</sup> τῆς γνώσεως χριστοῦ  
Ἰησοῦ τοῦ κυρίου μου: δι' ὃν τὰ πάντα ἐζημιώθην,<sup>5</sup> καὶ ἡγοῦμαι σκύβαλα<sup>6</sup> εἶναι,  
ἵνα χριστὸν κερδήσω,<sup>7</sup> καὶ εὗρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ 9  
νόμου, ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως χριστοῦ, τὴν ἐκ θεοῦ δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει: 10  
τοῦ γνῶναι αὐτὸν καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ, καὶ τὴν κοινωνίαν<sup>8</sup>  
τῶν παθημάτων<sup>9</sup> αὐτοῦ, συμμορφούμενος<sup>10</sup> τῷ θανάτῳ αὐτοῦ, εἴ πως 11  
καταντήσω<sup>11</sup> εἰς τὴν ἐξανάστασιν<sup>12</sup> τῶν νεκρῶν. Οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον, ἢ ἤδη 12  
τετελείωμαι:<sup>13</sup> διώκω δέ, εἰ καὶ καταλάβω<sup>14</sup> ἐφ' ᾧ καὶ κατελήφθην<sup>14</sup> ὑπὸ τοῦ  
χριστοῦ Ἰησοῦ. Ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι κατειληφέναι:<sup>14</sup> ἐν δέ, τὰ 13  
μὲν ὀπίσω ἐπιλανθανόμενος,<sup>15</sup> τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος,<sup>16</sup> κατὰ 14

<sup>1</sup> ἄμεμπτος, blameless. <sup>2</sup> κέρδος, οὐς, τό, gain, profit. <sup>3</sup> ζημία, ας, ἡ, damage, loss. <sup>4</sup> ὑπερέχω, rise above, surpass. <sup>5</sup> ζημιόω, suffer loss, inflict loss upon. <sup>6</sup> σκύβαλον, ου, τό, refuse, garbage. <sup>7</sup> κερδαίνω, gain, win. <sup>8</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>9</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>10</sup> συμμορφώω, bring to the same form with, conform. <sup>11</sup> καταντάω, come to, arrive. <sup>12</sup> ἐξανάστασις, εως, ἡ, resurrection. <sup>13</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>14</sup> καταλαμβάνω, overtake, apprehend. <sup>15</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>16</sup> ἐπεκτείνωμαι, stretch out, strain after.

σκοπὸν<sup>1</sup> διώκω ἐπὶ τὸ βραβεῖον<sup>2</sup> τῆς ἄνω<sup>3</sup> κλήσεως<sup>4</sup> τοῦ θεοῦ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. 15

Ὅσοι οὖν τέλειοι,<sup>5</sup> τοῦτο φρονῶμεν· καὶ εἴ τι ἑτέρως<sup>6</sup> φρονεῖτε, καὶ τοῦτο ὁ θεὸς

ὑμῖν ἀποκαλύψει· πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσαμεν,<sup>7</sup> τῷ αὐτῷ στοιχεῖν<sup>8</sup> κανόνι,<sup>9</sup> τὸ αὐτὸ 16

φρονεῖν.

Συμμιμηταί<sup>10</sup> μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε<sup>11</sup> τοὺς οὕτως<sup>12</sup> περιπατοῦντας, 17

καθὼς ἔχετε τύπον<sup>13</sup> ἡμᾶς. Πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν, οὓς πολλάκις<sup>14</sup> ἔλεγον 18

ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ κλαίων λέγω, τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ χριστοῦ· ὧν τὸ 19

τέλος ἀπώλεια,<sup>15</sup> ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία,<sup>16</sup> καὶ ἡ δόξα ἐν τῇ αἰσχύνῃ<sup>17</sup> αὐτῶν, οἱ τὰ

ἐπίγεια<sup>18</sup> φρονοῦντες. Ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα<sup>19</sup> ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ 20

σωτήρα<sup>20</sup> ἀπεκδεχόμεθα,<sup>21</sup> κύριον Ἰησοῦν χριστόν· ὃς μετασχηματίσει<sup>22</sup> τὸ 21

σῶμα τῆς ταπεινώσεως<sup>23</sup> ἡμῶν, εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸ σύμμορφον<sup>24</sup> τῷ σώματι

<sup>1</sup> σκοπός, οὐ, ὁ, goal, mark. <sup>2</sup> βραβεῖον, ου, τό, prize. <sup>3</sup> ἄνω, up, above. <sup>4</sup> κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>5</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>6</sup> ἑτέρως, differently, otherwise. <sup>7</sup> φθάνω, come before another, anticipate. <sup>8</sup> στοιχέω, walk orderly, follow. <sup>9</sup> κανὼν, ὄνος, ὁ, rule, standard. <sup>10</sup> συμμιμητής, οὐ, ὁ, fellow imitator, joint imitator. <sup>11</sup> σκοπέω, look at, contemplate. <sup>12</sup> οὕτως, thus, so. <sup>13</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>14</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>15</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>16</sup> κοιλία, ας, ἡ, belly, womb. <sup>17</sup> αἰσχύνῃ, ης, ἡ, shame. <sup>18</sup> ἐπίγειος, of the earth, earthly. <sup>19</sup> πολίτευμα, τος, τό, commonwealth, state. <sup>20</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>21</sup> ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. <sup>22</sup> μετασχηματίζω, transform, disguise. <sup>23</sup> ταπείνωσις, εως, ἡ, humiliation, humble state. <sup>24</sup> σύμμορφος, similar in form, similar.

τῆς δόξης αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνέργειαν<sup>1</sup> τοῦ δύνασθαι αὐτὸν καὶ ὑποτάξαι ἑαυτῷ  
τὰ πάντα.

Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι,<sup>2</sup> χαρὰ καὶ στέφανός μου, οὕτως<sup>3</sup> **4**  
στήκετε<sup>4</sup> ἐν κυρίῳ, ἀγαπητοί.

Εὐοδίαν<sup>5</sup> παρακαλῶ, καὶ Συντύχην<sup>6</sup> παρακαλῶ, τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν κυρίῳ. Ναί, **2**  
ἐρωτῶ καὶ σε, σύζυγε<sup>7</sup> γνήσιε,<sup>8</sup> συλλαμβάνου<sup>9</sup> αὐταῖς, αἵτινες ἐν τῷ εὐαγγελίῳ  
συνήθλησάν<sup>10</sup> μοι, μετὰ καὶ Κλήμεντος,<sup>11</sup> καὶ τῶν λοιπῶν συνεργῶν<sup>12</sup> μου, ὧν  
τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ<sup>13</sup> ζωῆς.

Χαίρετε ἐν κυρίῳ πάντοτε: πάλιν ἐρῶ, χαίρετε. Τὸ ἐπεικὲς<sup>14</sup> ὑμῶν γνωσθήτω **4**  
πᾶσιν ἀνθρώποις. Ὁ κύριος ἐγγύς. Μηδὲν μεριμνᾶτε,<sup>15</sup> ἀλλ' ἐν παντὶ τῇ **6**

<sup>1</sup> ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working. <sup>2</sup> ἐπιπόθητος, longed for, desired. <sup>3</sup> οὕτως, thus, so. <sup>4</sup> στήκω, stand, stand fast. <sup>5</sup> Εὐοδία, ας, ἡ, Euodia. <sup>6</sup> Συντύχη, ης, ἡ, Syntyche. <sup>7</sup> σύζυγος, ου, ὁ, comrade, fellow worker. <sup>8</sup> γνήσιος, genuine, true. <sup>9</sup> συλλαμβάνω, take, conceive. <sup>10</sup> συναθλέω, contend along with. <sup>11</sup> Κλήμης, εντος, ὁ, Clement. <sup>12</sup> συνεργός, οὔ, ὁ, fellow worker. <sup>13</sup> βίβλος, ου, ἡ, book, scroll. <sup>14</sup> ἐπεικὴς, yielding, gentle. <sup>15</sup> μεριμνάω, be anxious, distracted.

προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει<sup>1</sup> μετὰ εὐχαριστίας<sup>2</sup> τὰ αἰτήματα<sup>3</sup> ὑμῶν γνωρίζεσθω<sup>4</sup>  
 πρὸς τὸν θεόν. Καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα<sup>5</sup> πάντα νοῦν,<sup>6</sup> φρουρήσει<sup>7</sup> 7  
 τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ νοήματα<sup>8</sup> ὑμῶν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ.

Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά,<sup>9</sup> ὅσα δίκαια, ὅσα ἀγνά,<sup>10</sup> ὅσα 8  
 προσφιλῆ,<sup>11</sup> ὅσα εὐφημα,<sup>12</sup> εἴ τις ἀρετὴ<sup>13</sup> καὶ εἴ τις ἔπαινος,<sup>14</sup> ταῦτα λογίζεσθε. Ἄ 9  
 καὶ ἐμάθετε καὶ παρελάβετε καὶ ἠκούσατε καὶ εἶδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε:  
 καὶ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν.

Ἐχάρην δὲ ἐν κυρίῳ μεγάλως,<sup>15</sup> ὅτι ἤδη ποτὲ ἀνεθάλετε<sup>16</sup> τὸ ὑπὲρ ἐμοῦ φρονεῖν: 10  
 ἐφ' ᾧ καὶ ἐφρονεῖτε, ἡκαιρεῖσθε<sup>17</sup> δέ. Οὐχ ὅτι καθ' ὑστέρησιν<sup>18</sup> λέγω: ἐγὼ γὰρ 11  
 ἔμαθον, ἐν οἷς εἰμί, αὐτάρκης<sup>19</sup> εἶναι. Οἶδα καὶ ταπεινοῦσθαι,<sup>20</sup> οἶδα καὶ 12  
 περισσεύειν: ἐν παντὶ καὶ ἐν πᾶσιν μεμύημαι<sup>21</sup> καὶ χορτάζεσθαι<sup>22</sup> καὶ πεινᾶν,<sup>23</sup>

<sup>1</sup>δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>2</sup>εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>3</sup>αἶτημα, τος, τό, request, petition. <sup>4</sup>γνωρίζω, make known, declare. <sup>5</sup>ὑπερέχω, rise above, surpass. <sup>6</sup>νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>7</sup>φρουρέω, guard, protect. <sup>8</sup>νόημα, τος, τό, thought, mind. <sup>9</sup>σεμνός, honorable, dignified. <sup>10</sup>ἀγνός, pure, holy. <sup>11</sup>προσφιλής, pleasing, agreeable. <sup>12</sup>εὐφημος, praiseworthy, commendable. <sup>13</sup>ἀρετή, ἥς, ἡ, virtue, moral excellence. <sup>14</sup>ἔπαινος, ου, ὁ, praise, commendation. <sup>15</sup>μεγάλως, greatly. <sup>16</sup>ἀναθάλλω, grow up again, revive. <sup>17</sup>ἡκαιρέομαι, have no opportunity. <sup>18</sup>ὑστέρησις, εως, ἡ, need, want. <sup>19</sup>αὐτάρκης, content, self-sufficient. <sup>20</sup>ταπεινόω, humble, humiliate. <sup>21</sup>μυέω, initiate, instruct. <sup>22</sup>χορτάζω, eat until full, be filled. <sup>23</sup>πεινάω, hunger, am hungry.

καὶ περισσεύειν καὶ ὑστερεῖσθαι.<sup>1</sup> Πάντα ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί<sup>2</sup> με χριστῷ. 13

Πλὴν καλῶς ἐποιήσατε συγκοινωνήσαντές<sup>3</sup> μου τῇ θλίψει. Οἶδατε δὲ καὶ 14

ὕμεις, Φιλιππησίοι,<sup>4</sup> ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας,<sup>5</sup>

οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινωνήσεν<sup>6</sup> εἰς λόγον δόσεως<sup>7</sup> καὶ λήψεως,<sup>8</sup> εἰ μὴ ὑμεῖς

μόνοι: ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκῃ<sup>9</sup> καὶ ἅπας<sup>10</sup> καὶ δις<sup>11</sup> εἰς τὴν χρείαν μοι 16

ἐπέμψατε. Οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ<sup>12</sup> τὸ δόμα,<sup>13</sup> ἀλλ' ἐπιζητῶ<sup>12</sup> τὸν καρπὸν τὸν 17

πλεονάζοντα<sup>14</sup> εἰς λόγον ὑμῶν. Ἀπέχω<sup>15</sup> δὲ πάντα καὶ περισσεύω: πεπλήρωμαι, 18

δεξάμενος παρὰ Ἐπαφροδίτου<sup>16</sup> τὰ παρ' ὑμῶν, ὁσμὴν<sup>17</sup> εὐωδίας,<sup>18</sup> θυσίαν

δεκτὴν,<sup>19</sup> εὐάρεστον<sup>20</sup> τῷ θεῷ. Ὁ δὲ θεὸς μου πληρώσει πᾶσαν χρείαν ὑμῶν 19

κατὰ τὸν πλοῦτον<sup>21</sup> αὐτοῦ ἐν δόξῃ, ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Τῷ δὲ θεῷ καὶ πατρὶ 20

ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

<sup>1</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>2</sup> ἐνδυναμόω, strengthen, empower. <sup>3</sup> συγκοινωνέω, have fellowship with, participate. <sup>4</sup> Φιλιππησίος, ου, ὁ, Philippian. <sup>5</sup> Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. <sup>6</sup> κοινωνέω, have a share of, share. <sup>7</sup> δόσις, εως, ἡ, gift, giving. <sup>8</sup> λῆψις, εως, ἡ, receiving. <sup>9</sup> Θεσσαλονίκη, ης, ἡ, Thessalonica. <sup>10</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>11</sup> δις, twice. <sup>12</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>13</sup> δόμα, τος, τό, present, gift. <sup>14</sup> πλεονάζω, superabound, make to abound. <sup>15</sup> ἀπέχω, received, obtain. <sup>16</sup> Ἐπαφρόδιτος, ου, ὁ, Epaphroditus. <sup>17</sup> ὁσμὴ, ἡς, ἡ, smell, aroma. <sup>18</sup> εὐωδία, ας, ἡ, fragrance, sweet smell. <sup>19</sup> δεκτός, acceptable, welcome. <sup>20</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>21</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches.

Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ σὺν ἐμοὶ 21

ἀδελφοί. Ἀσπάζονται ὑμᾶς πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα<sup>1</sup> δὲ οἱ ἐκ τῆς Καίσαρος 22

οἰκίας.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν. 23

<sup>1</sup> μάλιστα, especially, most of all.